



**PLANUNGSWETTBEWERB WOBI-  
WOHNUNGEN BRIXEN – LAND-  
WIRT**

Code CIG: 7416592D52  
Codice Gara: 7022125  
Einheitscode CUP: E87E17000000003  
Code Bauvorhaben: 1554

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
ALLOGGI IPES BRESSANONE -  
LANDWIRT**

Codice CIG:  
Codice CUP:  
Codice dell'opera:

**PROTOKOLL KOLLOQUIUM  
UND BEANTWORTUNG  
RÜCKFRAGEN**

OFFENER  
EINSTUFIGER  
PLANUNGSWETTBEWERB

Es hat am 06.04.2018 mit Beginn um 9:30 Uhr, in Brixen, das vorgesehene und in der Auslobung festgelegte Kolloquium, sowie die Begehung des Wettbewerbsareals für die Teilnehmer stattgefunden. Die Aufgabe der Protokollabfassung wurde von der Wettbewerbskoordinatorin Arch. Chiara Fedel übernommen.  
anwesend waren:  
- Arch. Chiara Fedel (Wettbewerbskoordinatorin);  
- und die Wettbewerbsteilnehmer

Es wird gemeinsam mit den Teilnehmern ein Rundgang um das Areal gemacht, wobei alle von den Teilnehmern gestellten Fragen aufgezeichnet und in das Protokoll aufgenommen wurden;

Die Wettbewerbskoordinatorin macht die Wettbewerbsteilnehmer auf die Anonymität des Wettbewerbsverfahrens aufmerksam. Vor allem werden die Hinweise am Punkt A.5.3 der Wettbewerbsauslobung hervorgehoben „**Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. [...] Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.“

**VERBALE COLLOQUIO E  
RISPOSTE QUESITI**

CONCORSO DI PROGETTAZIONE  
A PROCEDURA APERTA  
IN UN GRADO

il giorno 06.04.2018 con inizio alle ore 9:30 a Bressanone, è stato eseguito il sopralluogo e colloquio sull'areale di progetto con i partecipanti, come definito dal bando di concorso.  
Le funzioni di redazione del verbale sono state esercitate dalla coordinatrice di concorso Arch. Chiara Fedel  
Erano presenti:  
- Arch. Chiara Fedel (coordinatrice del concorso);  
- partecipanti al concorso;

Si esegue insieme ai partecipanti un sopralluogo sull'areale di concorso, prendendo atto di tutte le domande poste dagli stessi e riportandole nel presente verbale;

La coordinatrice ricorda l'importanza dell'anonimato nella procedura di gara. Evidenzia in particolar modo quanto indicato al punto A.5.3 del disciplinare di concorso "**Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. [...] Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale."

Die Wettbewerbskoordinatorin bedankt sich bei allen Anwesenden für die Teilnahme, der Lokalaugenschein mit Kolloquium wird um 10:30 Uhr beendet.

La coordinatrice di concorso ringrazia tutti i presenti per la loro partecipazione; il sopralluogo con colloquio termina alle ore 10:30.

**Beantwortung der eingegangenen Fragen:**

**Risposta alle domande pervenute:**

**Frage Nr.1**

Welche Maße und Inhalt darf das Paket haben?

**Antwort Nr. 1**

Die Maße sind nach Wahl des Teilnehmers.  
Der Inhalt ist unter Punkt A.5.3 der Wettbewerbsauslobung beschrieben.

**Quesito n. 1**

Quali dimensioni e contenuto deve avere il plico?

**Risposta n. 1**

Dimensioni a libera scelta.  
Il contenuto è specificato al punto A.5.3 del disciplinare.

**Frage Nr.2**

Muss man selbst die Kennzahl erfinden?

**Antwort Nr. 2**

Ja.

**Quesito n. 2**

Il codice alfanumerico va inventato?

**Risposta n. 2**

Sì.

**Frage Nr.3**

Ist es möglich den Maßstab der geforderten Leistungen und des Modells laut Punkt A.5.1 der Wettbewerbsauslobung zu ändern?

**Antwort Nr. 3**

Nein.

**Quesito n. 3**

È possibile modificare la scala grafica di rappresentazione delle prestazioni e del plastico di cui al punto A.5.1 del disciplinare?

**Risposta n. 3**

No.

**Frage Nr.4**

Versiegelte Fläche: Zählt das begrünte Dach als „nicht versiegelt“?

**Antwort Nr. 4**

Ja

**Quesito n. 4**

Superficie impermeabile: il tetto verde viene considerato "non impermeabile"?

**Risposta n. 4**

Sì

**Frage Nr.5**

Die Garage ist laut DFP auf der Westseite außer Erde: zählt sie also teilweise zur Kubatur?

**Antwort Nr. 5**

Ja, siehe beigelegte Skizze.

**Quesito n. 5**

Il garage sul lato ovest è fuori terra: fa quindi in parte cubatura?

**Risposta n. 5**

Sì, vedasi schema allegato.

**Frage Nr.6**

Anlage 5 Flächennachweis:

1. für Fahrräder sind 54 m<sup>2</sup> (18,0 x 3 m<sup>2</sup>) vorgesehen. Ist diese Vorgabe als m<sup>2</sup>-Fläche zu verstehen?
2. Für Garagenplätze ist die reine Stellfläche berechnet (15x12,5 m<sup>2</sup>). Bleibt die Fahr- und Rangierfläche unberücksichtigt?

**Antwort Nr. 6**

1. Ja.
2. Ja, in der Tabelle "Flächennachweis" bleibt sie unberücksichtigt.

**Quesito n. 6**

Allegato 5 Verifica superfici:

1. Per le biciclette sono previsti 54m<sup>2</sup> (18,0 x 3 m<sup>2</sup>): questa indicazione deve intendersi come m<sup>2</sup> di superficie?
2. Per il garage viene considerata solo la superficie del posto auto (15x12,5m<sup>2</sup>): non viene considerata la superficie di manovra?

**Risposta n. 6**

1. Sì
2. No, nella tabella "verifica superfici" non viene considerata.

---

**Frage Nr.7**

Darf man in den Plänen fotorealistiche Bilder und schematische Darstellungen der Konzepte eintragen?

**Antwort Nr. 7**

Ja

**Quesito n. 7**

È possibile inserire nelle tavole render fotorealistici e rappresentazioni schematiche del percorso creativo?

**Risposta n. 7**

Sì.

---

**Frage Nr.8**

- Muss der unter Punkt A.5.1 beschriebene Bericht aus 4 Blätter oder 4 Seiten bestehen?
- Welche Schriftart und Schriftgröße muss man benutzen?

**Antwort Nr. 8**

- Aus 4 Seiten.
- Schriftart und Schrittgröße sind frei wählbar.

**Quesito n. 8**

- La relazione di cui al punto A.5.1 deve essere di 4 pagine o facciate?
- Quale carattere e dimensione deve avere?

**Risposta n. 8**

- Di 4 facciate.
- Carattere e dimensione sono a libera scelta.

---

**Frage Nr.9**

Was ist mit dem „schematischen Nachweis zu den geforderten Flächenverhältnissen“ gemeint?

**Antwort Nr. 9**

Punkt 2.2.3 des Kapitels B.2.5.

**Quesito n. 9**

Cosa si intende per “verifica schematica dei rapporti delle superfici richiesti”?

**Risposta n. 9**

Si riferisce al punto 2.2.3 del capitolo B.2.5.

---

**Frage Nr.10**

Auf welchem Papierformat muss man den Nachweis der urbanistischen Parameter erbringen?

**Antwort Nr. 10**

Max. 1 Plan im DIN A2 Format.

**Quesito n. 10**

Quali dimensioni deve avere la tavola della verifica degli indici urbanistici?

**Risposta n. 10**

Max 1 tavola DIN A2

---

**Frage Nr. 11**

- Wie sind die Dateien in der CD-ROM zu benennen?
- In welchem Datei-Format müssen die Dateien abgespeichert werden?

**Antwort Nr. 11**

- Frei wählbar
- Laut Punkt A.5.3

**Quesito n. 11**

- Come vanno nominati i file nel cd?
- Quale formato devono avere?

**Risposta n. 11**

- A libera scelta
- Come indicato nel punto A.5.3

---

**Frage Nr. 12**

Welche Unterlagen müssen die Aufschrift “Planungswettbewerb Wobi-Wohnungen Brixen – Landwirt” tragen?

**Antwort Nr. 12**

Die Umschläge, das Paket, die Pläne, die Dokumente und das Modell müssen alle die Aufschrift tragen.

**Quesito n. 12**

Dove va apposta la dicitura “Concorso di progettazione Alloggi IPES Bressanone - Landwirt”?

**Risposta n. 12**

Su tutte la buste, i plichi, le tavole, i documenti e il plastico.

---

**Frage Nr.13**

An welcher Stelle muss das Modell die Kennzahl tragen?

**Antwort Nr. 13**

Frei wählbar

**Quesito n. 13**

Nel plastico, il codice alfanumerico, in quale posizione deve essere apposto?

**Risposta n. 13**

A libera scelta

---

**Frage Nr.14**

---

**Quesito n. 14**

Welche ist die steigende Reihenfolge der Bedeutung der am Punkt A.5.5 vorgesehenen Begründungskriterien?

**Antwort Nr. 14**

Die Jury wird die Projekte vollständig bewerten.

Qual è l'importanza dei singoli criteri di valutazione di cui al punto A.5.5?

**Risposta n. 14**

La giuria valuterà i progetti nel loro complesso.

**Frage Nr.15**

Ist es möglich auf dem Dach Solar- bzw. Photovoltaikpaneele vorsehen?

**Antwort Nr. 15**

Solar- bzw. Photovoltaikpaneele sind nicht gefordert.

**Quesito n. 15**

È possibile prevedere sulla copertura pannelli solari e/o fotovoltaici?

**Risposta n. 15**

Non sono richiesti pannelli solari o fotovoltaici.

**Frage Nr.16**

- a. Wird das Treppenhaus als Kubatur berechnet?
- b. Wie soll das Treppenhaus dimensioniert sein?

**Antwort Nr. 16**

- a. Ja.
- b. Laut Kapitel 01.01.02. Punkt 5 der „Auftragserteilung\_zur\_Projektierung\_2017“ (Anhang 6.1)

**Quesito n. 16**

- a. I vani scala fanno cubatura?
- b. Quali dimensioni devono avere.

**Risposta n. 16**

- a. Sì.
- b. Secondo capitolo 01.01.02. punto 5 delle “Direttive\_per\_incarichi\_di\_progettazione2017” (Allegato 6.1)

**Frage Nr.17**

Ist es möglich von den spezifischen Details der Wettbewerbsauslobung abzuweichen, so z.B. auch vom statischen System?

**Antwort Nr. 17**

Nein, grundsätzlich muss man die Hinweise der Wettbewerbsauslobung und der Technischen Normen (Anhang 6.2) einhalten.

**Quesito n. 17**

Sono possibili deroghe a dettagli specifici indicati nel disciplinare quali tra gli altri anche il sistema strutturale?

**Risposta n. 17**

No, di norma vanno rispettate le richieste del disciplinare e delle Norme tecniche. (allegato 6.2)

**Frage Nr.18**

Unter Punkt B.3.1 steht „Der Rohbau...und die Fassaden sind als entkoppelte Elemente zu konzipieren...“.

Dies würde bestimmte Fassadensysteme ausschließen, die sehr wohl „lange funktionstüchtig und ansehnlich“ bleiben und wenig Instandhaltung benötigen.

Wie ist das zu verstehen?

**Antwort Nr. 18**

Man muss die Hinweise der Wettbewerbsauslobung und der Technischen Normen (Anhang 6.2) einhalten.

**Quesito n. 18**

Al punto B.3.1 si dice: “La struttura portante, ... le facciate devono essere concepiti come elementi autonomi...”

Questo escluderebbe determinati sistemi di facciata che rimarrebbero “a lungo funzionali e di bell’aspetto e che richiederebbero poca manutenzione.

Come si deve intendere?

**Risposta n. 18**

Vanno rispettate le richieste del disciplinare e delle Norme tecniche. (allegato 6.2)

**Frage Nr.19**

Welche Bezugskoten des DFPs sind zu beachten?

**Antwort Nr. 19**

Die bindende Bezugsquote (mit Abweichung  $\pm 25$ cm) ist die Kote des Untergeschosses. Die Geschossabstände dürfen verringert werden (aber NICHT vergrößert).

**Quesito n. 19**

Quali sono le quote del Piano di Attuazione da rispettare?

**Risposta n. 19**

La quota di riferimento (con tolleranza  $\pm 25$ cm) è quella del piano interrato. Le quote degli interpiani si possono abbassare (ma NON alzare).

---

**Frage Nr.20**

Sind in den Plänen auch die Leistungen laut Punkt G der Vorstudie zur Planung (Seite 8) gefordert bzw. erste Angaben dazu?

**Antwort Nr. 20**

Nein. Es sind lediglich die unter Punkt A.5.1 der Wettbewerbsauslobung geforderten Leistungen verlangt.

---

**Frage Nr.21**

Laut Punkt B.4.2 ist eine Grundrisstypologie mit Fensteröffnungen an gegenüberliegenden Gebäude-seiten gefordert. Ist diese Auflage nur für die oberen Geschosse zu verstehen?

**Antwort Nr. 21**

Grundrisstypologien mit Fensteröffnungen an gegenüberliegenden Gebäudeseiten sollen überall dort vorgesehen werden, wo die technische Möglichkeit dazu besteht.

---

**Frage Nr.22**

- a. Dürfen auch für die oberen Geschosse private Gärten geplant werden?
- b. Können die privaten Gärten der Wohnungen im Erdgeschoss auch größer als die geforderten 20m<sup>2</sup> sein?

**Antwort Nr. 22**

- a. Die privaten Gärten sind für jene Wohnungen vorzusehen, die direkt auf das Gelände ausgerichtet sind.
  - b. Wichtig sind die Qualität und die Funktionalität der Grünflächen.
- 

**Frage Nr.23**

Sind die Errichtung der Stützmauer und ihre Lage gem. DFP als bindend zu betrachten?

**Antwort Nr. 23**

Ja.

---

**Frage Nr.24**

Wird das Volumen der Loggien bei der Berechnung der urbanistischen Kubatur mitberechnet?

**Antwort Nr.24**

Nur dann, wenn ihre Tiefe größer als die Breite wäre.

---

**Frage Nr.25**

Ist der Zugang durch die Garage als "benutzbar" zu sehen?

**Antwort Nr.25**

Ja.

---

**Quesito n. 20**

Nelle tavole di concorso devono essere presenti anche le progettazioni preliminari specifiche di cui al punto G del documento preliminare all'avvio della progettazione (pag. 8) od indicazioni di base in loro riferimento?

**Risposta n. 20**

No. Sono richieste solo le prestazioni di cui al punto A.5.1 del disciplinare di concorso.

---

**Quesito n. 21**

Nel punto B 4.2 viene espressa la preferenza per alloggi con affaccio su lati contrapposti. Si deve considerare tale preferenza soltanto per i piani più alti?

**Risposta n. 21**

Gli affacci contrapposti vanno previsti ove tecnicamente possibile.

---

**Quesito n. 22**

- a. Possono essere previsti giardini privati anche ai piani superiori?
- b. I giardini privati degli appartamenti al piano terra, posso essere maggiori di 20 mq richiesti?

**Risposta n. 22**

- a. I giardini privato vanno previsti per quegli appartamenti che affacciano direttamente sul terreno.
  - b. Prevale la bontà e la funzionalità degli spazi verdi.
- 

**Quesito n. 23**

È vincolante la realizzazione e la posizione dei muri di sostegno indicati nel Piano di Attuazione?

**Risposta n. 23**

Sì.

---

**Quesito n. 24**

Nel caso in cui vengano realizzate delle logge, queste costituiscono cubatura urbanistica?

**Risposta n. 24**

Solo nel caso in cui la profondità sia maggiore della larghezza in facciata.

---

**Quesito n. 25**

L'accessibilità ai disabili può essere garantita tramite un ingresso previsto al piano dei garage?

**Risposta n. 25**

Sì.

---

---

**Frage Nr.26**

Ist die Lage der Einfahrt, des Eingangs und der öffentlichen Parkplätze gem. DFP als bindend zu betrachten?

**Antwort Nr.26**

Ja.

**Quesito n. 26**

Le posizioni dell'accesso carrabile, degli stalli del parcheggio pubblico e dell'accesso pedonali indicate nel Piano di Attuazione sono vincolanti?

**Risposta n. 26**

Sì.

---

**Frage Nr.27**

- a. Ist die Kote des oberen Geländes (19,10m) als bindend zu betrachten?
- b. Ist es möglich Lichthöfe vorsehen?

**Antwort Nr.27**

- a. Es wird auf die Antwort 19 verwiesen.
- b. Ja. Sie werden aber bei der Berechnung der urbanistischen Kubatur mitberechnet.

**Quesito n. 27**

- a. È vincolante la quota del terrapieno superiore (19,10m)?
- b. È possibile creare patii per l'illuminazione?

**Risposta n. 27**

- a. Si rimanda alla risposta 19.
- b. Sì. Vengono però calcolati come cubatura.

---

**Frage Nr.28**

Ist der Geländeverlauf als bindend zu betrachten? Muss also das Erdgeschoss teilweise unterirdisch sein?

**Antwort Nr.28**

Es wird auf den Artikel 8 der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes verwiesen.

**Quesito n. 28**

L'andamento del terreno è vincolante? Quindi il piano terra deve essere seminterrato verso monte?

**Risposta n. 28**

Si rimanda all'art. 8 delle norme di attuazione del piano di attuazione.

---

**Frage Nr.29**

Welche ist die Nullkote für die Berechnung der urbanistischen Höhe?

**Antwort Nr. 29**

Der Verlauf des best. Geländes.

**Quesito n. 29**

Qual è la quota 0.00 da prendere come riferimento per misurare le altezze?

**Risposta n. 29**

L'andamento del terreno.

---

**Frage Nr.30**

Punkt A.5.5. Es werden keine technischen und wirtschaftlichen Unterlagen verlangt und die Konstruktions schemata sind evtl. als zusätzliche Erläuterung zugelassen (Punkt A.5.1). Worauf stützt sich also die Bewertung der technischen und wirtschaftlichen Aspekte laut Punkt A.5.5?

**Antwort Nr. 30**

Es wird das gesamte Projekt bewertet (Technische Machbarkeit, reduzierte Bau- und Betriebskosten).

**Quesito n. 30**

Articolo A 5.5. Il bando non richiede elaborati di tipo tecnico-economico e gli schemi costruttivi sono ammessi eventualmente ad integrazione del progetto (art A 5.1). Su cosa si basa dunque la valutazione degli aspetti tecnici ed economici richiamati all'articolo A 5.5.?

**Risposta n. 30**

In base alla valutazione generale della proposta (fattibilità tecnica, riduzione dei costi di costruzione e di esercizio)

---

**Frage Nr.31**

Sind die Pläne "08- Gestaltungsvorschlag unterirdisch" (Datei 2.6.8) und „09- Gestaltungsvorschlag“ (Datei 2.6.9) des Durchführungsplanes als bindend zu betrachten?

**Antwort Nr. 31**

Es wird auf den Artikel 1 der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes verwiesen.

**Quesito n. 31**

Le tavole "08-Proposta di edificazione sotterraneo" (file 2.6.8) e "09-Proposta di edificazione" (file 2.6.9) del piano di attuazione hanno carattere vincolante?

**Risposta n. 31**

Si rimanda all'art. 1 delle norme di attuazione del piano di attuazione.

---

**Frage Nr.32**

Welche Höhe dürfen die grenzenden Gebäude im Modell haben?

**Quesito n. 32**

Per il plastico che altezze si devono prendere per gli edifici confinanti interni alla z.e.?

**Antwort Nr.32**

Laut Durchführungsplan.

**Risposta n. 32**

Secondo Piano di attuazione.

---

**Frage Nr. 33**

Müssen Gemeinschaftsräume vorgesehen werden?

**Antwort Nr. 33**

Ja, laut Hinweisen im Kapitel 01.01.02 Punkt 6 der „Auftragserteilung zur Projektierung 2017“ (Anhang 6.1).

**Quesito n. 33**

Vanno progettati vani comuni?

**Risposta n. 33**

Sì, secondo indicazioni capitolo 01.01.02 punto 6 delle “Direttive per incarichi di progettazione 2017” (Allegato 6.1)

---

**Frage Nr.34**

Muss man Abstellplätze für Fahrräder vorsehen?

**Antwort Nr. 34**

Ja, laut Hinweisen im Kapitel 01.01.02 Punkt 8 der „Auftragserteilung zur Projektierung 2017“ (Anhang 6.1).

**Quesito n. 34**

Vanno previsti spazi per biciclette?

**Risposta n. 34**

Sì, secondo indicazioni capitolo 01.01.02 punto 8 delle “Direttive per incarichi di progettazione 2017” (Allegato 6.1)

---

**Frage Nr.35**

Werden di Koten der grenzenden Gebäude überprüft?

**Antwort Nr. 35**

Nein.

**Quesito n. 35**

Verranno eseguite verifiche di corrispondenza delle quote degli edifici limitrofi interni alla z.e.?

**Risposta n. 35**

No.

---

**Frage Nr.36**

Dürfen die Lichtschächte außerhalb der ober- und unterirdischen Baurechtsfläche geplant werden?

**Antwort Nr.36**

Ja.

**Quesito n. 36**

Il perimetro della bocca di lupo può andare oltre il sedime di massima edificazione interrata/fuori terra?

**Risposta n. 36**

Sì.

---

**Frage Nr. 37**

Ist es möglich den Teilnehmern eine txt.-Datei der Vermessung zu liefern?

**Antwort Nr.37**

Leider ist es nicht möglich den Teilnehmern eine txt-Datei der Vermessung zu liefern.

**Quesito n. 37**

Sarebbe possibile fornire ai progettisti il file .txt del Rilievo?

**Risposta n. 37**

Purtroppo non è possibile di fornire ai concorrenti il file .txt del Rilievo.

---

**Frage Nr.38**

Was ist eine ZEP Adresse und wo erhalte ich diese in Bozen?

**Antwort Nr. 38**

Die ZEP Adresse ist die zertifizierte elektronische Postadresse, in italienisch PEC genannt. Teilnehmer, die ihren Sitz in Italien haben, verfügen bereits über eine, für Teilnehmer mit Sitz im Ausland ist in der Wettbewerbsauslobung vorgesehen, was sie stattdessen machen müssen.

**Quesito n. 38**

Cosa è un indirizzo Zep e dove lo ricevo a Bolzano?

**Risposta n. 38**

ZEP è il nome tedesco per l'indirizzo PEC, la posta elettronica certificata. Partecipanti con sede in Italia sono già in possesso di un indirizzo pec, partecipanti con sede all'estero trovano nel disciplinare del concorso cosa è previsto

---

**Frage Nr. 39**

Muss ich die Arbeitsgruppe bereits jetzt angeben oder kann ich sie auch erst angeben, sollte ich das Projekt zugeteilt bekommen?

**Antwort Nr. 39**

Ja, die Arbeitsgruppe muss bereits im Teilnahmean-

**Quesito n. 39**

Devo già adesso indicare il gruppo di lavoro o lo posso fare anche in caso che mi venga assegnato il progetto?

**Risposta n. 39**

Sì, il gruppo di lavoro deve essere già indicato

---

trag angegeben werden.

nell'istanza di partecipazione

---

**Frage Nr.40**

Ein junger Architekt (der in der Folge A genannte wird), mit Berufsbefähigung und in der Kammer eingeschrieben, aber noch nicht im Besitz der Anforderungen zur Teilnahme am Wettbewerb, gründet eine gemischte zeitweilige Bietergemeinschaft, bei der er sich selbst als federführender Freiberufler angibt.

Um die fehlenden Anforderungen des Freiberuflers A zu ersetzen, wird innerhalb der obgenannten Bietergemeinschaft eine horizontale Unterbietergemeinschaft für die Ausführung der Hauptleistung (E.06) gebildet – d.h. die Hauptleistung wird gemeinsam von 2 getrennten Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt: Freiberufler A (der die Anforderungen nicht besitzt) und Freiberufler B (der die Anforderungen besitzt). Demzufolge übernimmt der Freiberufler A die Rolle des Federführenden der ganzen Bietergemeinschaft, während der Freiberufler B (der die Anforderungen der genannten Kategorie erfüllt, die dem Freiberufler A fehlen) der Federführende der Unterbietergemeinschaft ist.

An der Bietergemeinschaft nehmen auch andere Techniker als auftraggebende Freiberufler teil und insgesamt erfüllt die Planungsgruppe alle geforderten Anforderungen.

Ich frage nun ob die so vorgesehenen ZBG korrekt ist (ohne auf irgendein internes oder externes Hilfssubjekt zurückgreifen zu müssen).

Wenn die so vorgesehene ZBG korrekt ist, würde der Federführende (Freiberufler A) 51 % der Leistung E.06 haben und der Federführende Unterbietergemeinschaft (Freiberufler B) 49 %? Und der Planer A würde die Rolle des Generalplaners übernehmen?

**Antwort Nr. 40**

Der federführende Freiberufler der zeitweiligen Bietergemeinschaft muss auch der federführende Freiberufler Unterbietergemeinschaft für die Hauptleistung sein und dazu muss er die Anforderungen zum größeren Teil und mindestens zu 40 % erfüllen. In spezifischen Fall muss er auf ein Hilfssubjekt zurückgreifen, sofern zugelassen.

---

**Frage Nr.41**

Muss nur der Federführende über eine digitale Unterschrift verfügen oder auch die anderen Mitglieder und/oder Berater? Für die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

**Antwort Nr. 41**

Alle jene, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen müssen, müssen über eine digitale Unterschrift verfügen, sofern es sich um nationale Teilnehmer handelt. Für ausländische Teilnehmer gelten die Regeln in der Wettbewerbsauslobung bzw. im Teilnahmeantrag.

**Quesito n. 40**

Un giovane architetto (che d'ora in avanti chiameremo A), abilitato e iscritto all'ordine, che non ha ancora i requisiti per partecipare alla gara crea un raggruppamento temporaneo di tipo misto non ancora costituito dove si inserisce come capogruppo / mandatario

Per colmare i requisiti mancanti del professionista A, all'interno del suddetto raggruppamento viene costituito un sub-raggruppamento orizzontale per l'esecuzione della prestazione principale (E.06) – cioè la prestazione principale verrà eseguita congiuntamente da due distinti operatori economici: il professionista A (il quale non possiede i requisiti) e il professionista B (il quale possiede i requisiti). Quindi il professionista A assumerà il ruolo di mandatario di tutto il raggruppamento, mentre il professionista B (che copre i requisiti mancanti al professionista A nella categoria specificata) assumerà il ruolo di sub-mandatario.

Nel raggruppamento saranno presenti altri tecnici come mandanti e nella totalità il gruppo di progettazione camera tutti i requisiti richiesti. Chiedo se è corretta la costituzione dell'ATI così formulata (senza dover fare ricorso ad alcun tipo di avalimento interno o esterno).

Se così formulata l'ATI è corretta, il mandatario (professionista A) avrà il 51% della prestazione E.06 e il sub-mandatario (professionista B) il 49%? E il progettista A assumerà il ruolo di progettista generale?

**Risposta n. 40**

Il mandatario del raggruppamento temporaneo deve essere anche il mandatario del sub-raggruppamento della prestazione principale e perciò deve essere in possesso dei requisiti in misura maggioritaria. Nel caso specifico dovrà fare ricorso all'avalimento ove ammesso.

---

**Quesito n. 41**

La firma digitale deve essere posseduta solo dal capogruppo o anche dagli altri componenti e/o dai consulenti? Per l'avalimento?

**Risposta n. 41**

La firma digitale deve essere posseduta da tutti quelli che devono firmare l'istanza di partecipazione, per quanto riguarda i partecipanti nazionale. Per quelli esteri vale quanto scritto nel disciplinare di concorso ovvero nell'istanza di partecipazione.

---

---

**Frage Nr.42**

Muss der Teilnahmeantrag digital unterzeichnet werden? Von wem?

**Antwort Nr. 42**

Siehe Paragraph A 2.2 der Wettbewerbsauslobung

---

**Quesito n. 42**

La domanda di partecipazione deve essere firmata digitalmente? Da chi?

**Risposta n. 42**

Vedi paragrafo A 2.2 del disciplinare di concorso

---

**Frage Nr.43**

Auf Seite 21 der Bekanntmachung, was versteht man unter „Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern dürfen nicht teilnehmen“? Versteht man darunter, dass sie nicht in einer vom Arbeitgeber unabhängigen Gruppe teilnehmen dürfen (selbstverständlich sofern er selbst teilnimmt)?

**Antwort Nr. 43**

Ja

---

**Quesito n. 43**

A pagina 21 del bando, cosa si intende per “ non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti”? Si intende che non possono partecipare in un gruppo indipendente dal datore di lavoro (nel caso lui partecipi a sua volta ovviamente)?

**Risposta n. 43**

Sì

---

**Frage Nr.44**

Laut Punkt A.1.4. der Wettbewerbsauslobung ist die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten nicht bindend und es werden keine technischen und wirtschaftlichen Unterlagen verlangt. Der Nachweis der Beachtung der Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten erfolgt also in den nachfolgenden Planungsabschnitten?

**Antwort Nr.44**

Ja.

---

**Quesito n. 44**

L'articolo A.1.4. del disciplinare specifica che la suddivisione dell'importo totale dei lavori in categorie non è vincolante e il bando non prevede un elaborato di tipo tecnico-economico. La dimostrazione del rispetto della suddivisione dell'importo totale nelle categorie è affidato ai successivi livelli di progettazione?

**Risposta n. 44**

Sì.

---

**Frage Nr.45**

Punkt A.3.4 Buchstabe B: in den Kategorien von Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind, verstehen sich auch Bauarbeiten für private Ein- oder Zweifamilienhäuser, welche einen Gesamtbetrag von mindestens 40% des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, hatten?

**Antwort Nr. 45**

Ja

---

**Quesito n. 45**

Articolo A.3.4 lettera B: nelle tipologie di lavori analoghi per dimensioni e caratteristiche, possono rientrare lavori di edilizia residenziale privata, di tipo mono oppure bi familiare di importi tali da soddisfare complessivamente lo 0,4 richiesto?

**Risposta n. 45**

Sì

---

**Frage Nr.46**

Laut Punkt A.3.4 auf Seite 15 sind auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber zugelassen. Sind auch Dienstleistungen zugelassen, welche nur für private Auftraggeber erbracht wurden? Oder müssen einigen Dienstleistungen für öffentliche Auftraggeber ausgeführt worden sein?

**Antwort Nr.46**

Es sind auch Dienstleistungen zugelassen, welche nur für private Auftraggeber erbracht wurden.

---

**Quesito n. 46**

Articolo A 3.4 a pag.15 ammette anche servizi svolti per committenti privati. Sono ammessi servizi svolti esclusivamente per committenti privati? Oppure almeno una parte dei servizi svolti deve essere stata eseguita per committenti pubblici?

**Risposta n. 46**

Sono ammessi anche solo servizi svolti esclusivamente per committenti privati.

---

**Frage Nr. 47**

Muss im Planungsteam auch ein Brandschutzplaner dabei sein?

**Quesito n. 47**

Nella formazione del soggetto concorrente, si deve considerare un progettista abilitato alla progettazione

**Antwort Nr. 47**

Ja.

ne antincendio?

**Risposta n. 47**

Sì.

**Frage Nr. 48**

Artikel A 5.9 Seite 34: Für die nachfolgende Beauftragung wird gefordert, dass die Unterlagen schriftlich in italienischer und deutscher Sprache verfasst werden. Ist auch die Kenntnis der gesprochenen deutschen Sprache erforderlich?

**Antwort Nr. 48**

Art. 5.9, letzter Absatz der Wettbewerbsauslobung sieht vor, dass der Wettbewerbsteilnehmer im Hinblick auf die nachfolgende Beauftragung außerdem gewährleistet, dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind.

**Quesito n. 48**

Articolo A 5.9. pag.34. Per il successivo affidamento di incarico è richiesto di redigere la documentazione in lingua scritta italiana e tedesca. E' richiesta la conoscenza anche della lingua orale tedesca?

**Risposta n. 48**

Articolo 5.9, ultimo capoverso del disciplinare di concorso prevede che il concorrente, ai fini del successivo affidamento dell'incarico, garantisce la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca.

**Frage Nr.49**

Ist das Fehlen der digitalen Unterschrift, im Falle des Wirtschaftsteilnehmers, der unter 5 Jahren in der Kammer eingeschrieben ist, ein Ausschlussgrund? Um die digitale Unterschrift wurde bereits angesucht und die Zusendung bestätigt.

**Antwort Nr. 49**

Wir verweisen auf Paragraph A 2.2 der Wettbewerbsbedingungen, bei dem im letzten Teil die Prozedur bei vorhandenen Mängeln erläutert wird.

**Quesito n. 49**

La mancanza della firma digitale, nel caso dell'operatore economico, che è iscritto da meno di cinque anni all'ordine, una causa di esclusione? È già stata richiesta la firma digitale e confermata la spedizione.

**Risposta n. 49**

Si rinvia al paragrafo A 2.2 del disciplinare di concorso, nel quale nell'ultima parte si spiega la procedura in caso di carenze presenti.

**Frage Nr. 50**

ist die Interpretation der Wettbewerbsauslobung korrekt, wenn wir als italienische Wirtschaftsteilnehmer alle Dokumente NUR DIGITAL UNTERZEICHNEN?

**Antwort Nr. 50**

Die Interpretation ist insofern richtig, wenn es sich um digital abzugebenden Dokumente handelt

**Quesito n. 50**

È corretta l'interpretazione del disciplinare di concorso, se firmiamo come operatori economici italiani tutti i documenti solo digitalmente?

**Risposta n. 50**

L'interpretazione è corretta per quanto riguarda i documenti da consegnare in formato digitale.

**Frage Nr. 51**

Beziehen sich die geschätzten Nettobaukosten von 1.800.000,00€ nur auf die Baukosten oder auch auf anderen Kosten wie z.B. die Planung, die Sicherheitskosten (Baustelleneinrichtung), usw.?

**Antwort Nr. 51**

Wie in Punkt A.1.4. der Wettbewerbsauslobung vorgesehen: "Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf 1.800.000,00 Euro einschließlich Kosten für die Sicherheit"; die Planungskosten sind ausgeschlossen.

**Quesito n. 51**

Il budget di 1.800.000,00 euro netti sono attribuibili per intero ai costi di edificazione o comprendono altre voci come ad esempio la progettazione, gli oneri di sicurezza (installazione cantiere, etc), etc...?

**Risposta n. 51**

Come specificato al punto A.1.4 del disciplinare "Il costo netto di costruzione stimato ammonta a 1.800.000,00 euro, oneri della sicurezza inclusi" sono esclusi i costi della progettazione.

**Frage Nr. 52**

Der Besitz der Anforderungen: muss der von allen Teilnehmern der Gruppe, nur vom Federführenden o von der Gruppe in ihrer Gesamtheit vorgewiesen

**Quesito n. 52**

Il possesso dei requisiti deve essere avuto da tutti i componenti del gruppo o solo dal capogruppo o dal gruppo nel suo insieme?

werden.

**Antwort Nr. 52**

Von jedem für seinen Teil, so wie in der Wettbewerbsauslobung angegeben.

**Risposta n. 52**

Da ognuno per la sua parte, così come indicato nel disciplinare di concorso.

---

**Frage Nr. 53**

Wir würden am Wettbewerb als vertikale noch zu gründende Bietergemeinschaft teilnehmen. Da wir die Bietergemeinschaft bilden müssen, wird an der Hauptleistung, außer dem Federführenden, auch der Freiberufler, der seit weniger als 5 Jahren in der Kammer eingetragen ist, teilnehmen, der verpflichtend vorgesehen werden muss. Da es sich somit um eine Leistung handelt, die von mehreren Freiberuflern durchgeführt wird, auch wenn jede der anderen Arbeitskategorien von einem einzelnen Wirtschaftsteilnehmer geplant werden wird, handelt es sich dann um eine vertikale oder um eine gemischte Bietergemeinschaft?

**Antwort Nr. 53**

Es handelt sich dann um eine gemischte Bietergemeinschaft.

**Quesito n. 53**

Al concorso parteciperemmo con un raggruppamento da costituire di tipo verticale. Dovendo creare il raggruppamento, alla prestazione principale parteciperà, oltre al mandatario, anche il professionista iscritto all'ordine da meno di 5 anni, che obbligatoriamente deve essere presente. Essendo quindi tale prestazione svolta da più di un professionista, anche se le altre categorie di lavori saranno progettate ognuna da un singolo operatore economico, si intende che il raggruppamento sia di tipo verticale o misto?

**Risposta n. 53**

Si intende che il raggruppamento sia di tipo misto.

---

**Frage Nr. 54**

Können zwei Freiberufler derselben zu gründenden Bietergemeinschaft die interne Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten mittels denselben Freiberufler in Anspruch nehmen?

**Antwort Nr. 54**

Ja, aber nicht für dieselben Dienstleistungen

**Quesito n. 54**

Due professionisti facenti parte dello stesso raggruppamento da costituire possono usufruire di avvalimento interno tramite il medesimo professionista?

**Risposta n. 54**

Sì, ma non per i medesimi servizi.

---

**Frage Nr. 55**

Die Abgabe der Planunterlagen darf nicht direkt durch den Teilnehmer erfolgen. Ist damit gemeint, dass es nur durch einen Zustelldienst erfolgen kann? Kann es auch von einer Person abgegeben werden, die mit einem Teilnehmer in einem Verwandtschaftsverhältnis steht?

**Antwort Nr. 55**

Es kann auch von einer Person abgegeben werden, die mit einem Teilnehmer in einem Verwandtschaftsverhältnis steht, sofern die Anonymität des Teilnehmers dadurch gewahrt bleibt.

**Quesito n. 55**

La consegna degli elaborati non può essere effettuata direttamente dal concorrente. Si intende quindi che può essere fatta solo da un corriere? Può essere fatta da persona con legame di parentela con uno dei partecipanti?

**Risposta n. 55**

Può essere fatta anche da persona con legame di parentela con uno dei partecipanti, purché rimanga garantito l'anonimato del concorrente.

---

**Frage Nr. 56**

Wir sind zwei freiberuflich tätige Architekten, in der Kammer eingetragen und mit Mwst.nummer, und möchten um eine Klarstellung ersuchen, nachdem wir die Wettbewerbsauslobung und den Vordruck 1 – „Teilnahmeantrag“ - durchgelesen haben.

Gemäß unserer Interpretation ist die einzige Formel, mit der wir teilnehmen könnten, jene der „Gruppe der Wirtschaftsteilnehmer“, da es die einzige ist, die auf einzelne Freiberufler Bezug nimmt, oder besser, die erste Möglichkeit des Vordrucks betrifft nur eine einzelne Person, während alle anderen Optionen Gesell-

**Quesito n. 56**

Siamo due architetti liberi professionisti, iscritti all'Albo e con partita IVA; leggendo il Disciplinare di concorso e il Modulo 1 – “Istanza di partecipazione” – vorremo chiedere un chiarimento.

Secondo la nostra interpretazione l'unica formula con cui potremmo partecipare è optando per “gruppo di operatori economici”, in quanto l'unico riferimento ai singoli professionisti, ossia la prima opzione del Modulo, riguarda una sola persona, mentre tutte le altre opzioni riguardano tipi di società o associazione in cui noi non rientriamo. È corretto?

schaften oder Sozietäten betrifft, in die wir nicht hineinfallen. Stimmt das?

**Antwort Nr. 56**

Ja, sofern sie beide gemeinsam am Wettbewerb teilnehmen möchten und nicht bereits eine Sozietät bilden.

**Risposta n. 56**

Sì, se vorreste partecipare insieme al concorso e non siete già uno studio associato.

**Frage Nr. 57**

Sofern wir also die Möglichkeit unter Punkt a.5 ("Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern" – zeitweilige Bietergemeinschaft von Freiberuflern) wählen würden, würden wir unter die Unter-Typologie der „noch zu gründenden“ fallen. Um die Mitglieder der Bietergemeinschaft anzugeben, können wir uns auf die für den Wettbewerb erforderliche Mindestanzahl der Teilnehmer beschränken, oder müssen wir die Bietergemeinschaft bereits mit allen Subjekten angeben, die danach im Falle vom Gewinn des Wettbewerbes involviert sein werden?

**Antwort Nr. 57**

Ja, es würde sich um eine noch zu gründende zeitweilige Bietergemeinschaft handeln. Es müssen bereits jetzt alle Subjekte angegeben werden.

**Quesito n. 57**

Nel momento in cui si optasse quindi per l'opzione al punto a.5 ("gruppo di operatori economici" – raggruppamento temporaneo di professionisti) la sottotipologia in cui ricadremmo è "non ancora costituito". Per indicare i componenti del raggruppamento, possiamo limitarci al numero minimo di componenti per il concorso, oppure dobbiamo già comporre il raggruppamento con tutti i soggetti che saranno successivamente coinvolti in caso di eventuale vittoria del concorso?

**Risposta n. 57**

Sì, ricadrebbe nella tipologia del raggruppamento non ancora costituito. Il raggruppamento deve essere composto già adesso con tutti i soggetto coinvolti.

**Frage Nr. 58**

Immer mit Bezug auf Wettbewerbsauslobung schient es uns, dass die Mindestanzahl der Teilnehmer am Wettbewerb 3 Subjekte sind, von denen einer der Verantwortliche für die Sicherheit sein muss. Kann diese Figur, sofern sie in die anderen angegebenen Parameter fällt, auch von einem Geometer erfüllt werden?

**Antwort Nr. 58**

Die Mindestanzahl zur Teilnahme am Wettbewerb ist nicht angegeben. Die Zahl 3 findet man nur in den für die Ausführung des Auftrages geschätzten Mindesteinheiten, die zu den Teilnahmeanforderungen gehören und keine Mindestanzahl der teilnehmenden Subjekte betrifft.

Der Verantwortliche für die Sicherheit kann, sofern sie in die anderen angegebenen Parameter fällt, auch von einem Geometer erfüllt werden.

**Quesito n. 58**

Sempre dal Disciplinare di concorso ci è parso ci capire che il numero minimo di componenti per partecipare al concorso è di 3 soggetti, di cui uno deve essere abilitato come responsabile della sicurezza. Questa figura, pur rientrando negli altri parametri indicati, può essere rivestita da un geometra?

**Risposta n. 58**

Il numero minimo di componenti per partecipare al concorso non è indicato. Il numero 3 si trova soltanto nel numero minimo di unità stimate per l'esecuzione dell'incarico, che fa parte dei requisiti di partecipazione e non è da intendersi come numero minimo di soggetti partecipanti.

Il responsabile della sicurezza, se rientra anche negli altri parametri indicati, può essere rivestito anche da un geometra.

**Frage Nr. 59**

Im Falle von Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten, muss das Hilfssubjekt eine Verpflichtungserklärung vorlegen, und im Falle von nachfolgender Beauftragung, wird er mit dem teilnehmenden Subjekt solidarsich für die Ausführung der Leistung haften.

2.a. Muss das Hilfssubjekt, in der Phase der zukünftigen Ausführung des Auftrages, alle Planunterlagen mitunterzeichnen?

2.b. Der Artikel A 5.9 fordert vom Gewinner die Vorlage eines Angebotes für die darauffolgenden Planungsphasen, während derer sich eben der Teilnehmer des Hilfssubjektes bedienen wird. Derselbe Arti-

**Quesito n. 59**

In caso di ricorso all'avvalimento, il soggetto ausiliario è tenuto a presentare la dichiarazione di impegno e, in caso di successivo affidamento di incarico, sarà responsabile in solido con il soggetto concorrente in relazione alla prestazione dell'appalto.

2.a. Il soggetto ausiliario, in fase di svolgimento dell'incarico futuro, è tenuto a co-firmare tutti gli elaborati di progetto?

2.b. L'articolo A 5.9 richiede al vincitore la presentazione di un offerta per le successive fasi di progettazione, durante le quali appunto il concorrente si avvarrà del soggetto ausiliario. Lo stesso articolo riserva la facoltà di conferire al concorrente anche l'incarico di

kel behält die Möglichkeit vor, dem Teilnehmer auch mit der Bauleitung zu beauftragen; somit, im Moment der Abwicklung des Planungswettbewerbes, der die Vorlage von Unterlagen mit sich bringt, in der sich die Subjekte verpflichten, ist es nicht sicher, dass es sich in Zukunft auch um Bauleitung handelt. Muss das Hilfssubjekt also seine Hilfe dem Teilnehmer, der zum Bauleiter ernannt werden wird, auch für die (eventuelle) Ausführungsphase leisten? Oder beschränkt sich der Rückgriff auf die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten auf die Planungsphase, und sieht nicht vor, dass das Hilfssubjekt auch Verpflichtungen für die Bauleitung übernimmt?

**Antwort Nr. 59**

Ad 2.a: nein

Ad 2.b: In dieser Phase beschränkt sich der Rückgriff auf die Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten auf die Planungsphase.

Direzione Lavori; quindi, al momento dello svolgimento della gara di progettazione, che comporta la presentazione di una documentazione precisa in cui i soggetti prendono impegni, non è cosa certa che in futuro si tratti anche di DL. Il soggetto ausiliario dovrà dunque prestare il suo ausilio anche in (eventuale) fase di esecuzione al concorrente che sarà stato nominato Direttore dei Lavori? Oppure il ricorso all'avvalimento si limita alla fase di progettazione, svincolando il soggetto ausiliario dal prendere impegni circa la Direzione dei Lavori?

**Risposta n. 59**

Ad 2.a: no

Ad 2.b: In questa fase il ricorso all'avvalimento si limita alla fase di progettazione.

---

**Frage Nr. 60**

Art. A 3.4 auf Seite 18 besagt „Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der zwei Dienstleistungen sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen nur innerhalb der Gruppe ausleihen kann.“ Die interne Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten ist somit verpflichtend, wenn eine Mitglied einer Gruppe alleine nur die unter Buchstabe A genannten Anforderungen besitzt?

**Antwort Nr. 60**

Ja

**Quesito n. 60**

Articolo A 3.4 a pag.18 si cita “ Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta coppia di servizi nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere solamente all'avvalimento interno”. L'avvalimento interno è dunque obbligatorio nel caso in cui il soggetto associato possieda, da solo, solo i requisiti individuati alla lettera A?

**Risposta n. 60**

Sì

---

**Frage Nr. 61**

Artikel A3.4 Die externe Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten ist nur für den Nachweis der Anforderungen unter Buchstabe A zugelassen?

**Antwort Nr. 61**

Ja

**Quesito n. 61**

Articolo A 3.4. L'avvalimento esterno è ammesso solo per soddisfare i requisiti richiesti alla lettera A?

**Risposta n. 61**

Sì

---

**Frage Nr. 62**

Artikel A 3.4. Wenn ein teilnehmendes Subjekt, Teil einer zeitweiligen Bietergemeinschaft, alleine weder die Anforderungen unter Buchstabe A, noch die Anforderungen unter Buchstabe B erfüllt, kann er auf die externe Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten zurückgreifen, mittels eines Subjektes, um die Anforderungen unter Buchstabe A und Buchstabe B zu erfüllen

**Antwort Nr. 62**

Nein, wie in der Wettbewerbsauslobung ausdrücklich vorgesehen, können die Anforderungen unter Buchstabe B ausschließlich innerhalb der Gruppe ausgeliehen werden.

**Quesito n. 62**

Articolo A 3.4. Se un soggetto concorrente facente parte di un raggruppamento temporaneo non possiede da solo né i requisiti richiesti alla lettera A, né i requisiti richiesti alla lettera B, può fare ricorso all'avvalimento esterno per soddisfare, tramite uno stesso soggetto, entrambi i requisiti di tipo A e di tipo B?

**Risposta n. 62**

No, come previsto espressamente nel disciplinare di concorso, i requisiti di cui alla lettera B possono essere soddisfatti esclusivamente tramite avvalimenti interno.

---

**Frage Nr. 63**

**Quesito n. 63**

Artikel A 3.4 auf den Seiten 15-16: Bei Arbeiten für Private, im Falle von fachspezifischen Leistungen (z.B. Statik oder Anlagen), ist der Auftraggeber des Fachplaners häufig der Freiberufler, der die General- und architektonische Planung verfolgt, und der, in einigen Fällen, auch die die Abschlussrechnung der Bauarbeiten genehmigt (mit einem Teil die statischen Arbeiten betreffend). Kann in diesem Fall als Nachweis für die privaten durchgeführten Dienstleistungen eine Erklärung des architektonischen Planers (Auftraggeber) vorgelegt werden, indem die Rechnung an diesen Freiberufler und ein Auszug aus der gesamten Baubuchhaltung beigelegt wird, aus der der Teil der fachspezifischen Dienstleistung hervorgeht?

**Antwort Nr. 63**

Ja. In jedem Fall verweist man für den zweiten Teil der Antwort auf die Antwort Nr. 69.

Articolo A 3.4 a pagg.15-16. Nei lavori privati, nel caso di prestazioni specialistiche (ad es. strutture o impianti), spesso il committente del professionista specializzato è il professionista che cura la progettazione generale e architettonica e che, in alcuni casi, cura e approva anche la contabilità finale edile (con una quota parte afferente ai lavori di tipo strutturale). In tal caso, come documentazione a riprova dei servizi privati svolti, è consentito produrre una dichiarazione di tale professionista architettonico (committente), allegando la fattura emessa nei confronti di tale professionista ed un estratto della contabilità generale dalla quale si evince la parte inerente il servizio specializzato?

**Risposta n. 63**

Sì, comunque si rimanda per la seconda parte della risposta al risposta n. 69.

---

**Frage Nr. 64**

Art. 5.9 Kann der Wettbewerbsgewinner, auch wenn es alle allgemeinen und besonderen Anforderungen erfüllt, mit jedweder Begründung auf die nachfolgende Verhandlung zur Beauftragung verzichten, und somit, endgültig, auf den Auftrag verzichten

**Antwort Nr. 64**

Ja

**Quesito n. 64**

Articolo A 5.9: il concorrente risultato vincitore del concorso di progettazione, anche se soddisfa tutti i requisiti di ordine generale e speciale, può rinunciare - per qualsiasi motivo- alla trattativa per il successivo affidamento di incarico e quindi, in via definitiva, rinunciare all'incarico?

**Risposta n. 64**

Sì

---

**Frage Nr. 65**

Kann der Freiberufler, mit Hochschulabschluss oder Diplom, befähigt zur Berufsausübung seit weniger als fünf Jahren (wenn er alle Anforderungen erfüllt) als Federführender der noch zu gründenden zeitweiligen Bietergemeinschaft vorgesehen werden und somit den Teilnahmeantrag unterzeichnen, also, kann er Teil des Teams sein und im Organigramm vorgesehen sein

**Antwort Nr. 65**

Ja, er kann Federführender sein, wenn er alle Anforderungen erfüllt. Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

**Quesito n. 65**

se il professionista laureato ovvero diplomato abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni (avendo esso tutti i requisiti previsti) può essere inserito come mandatario del raggruppamento temporaneo non ancora costituito e quindi se deve firmare l'istanza di partecipazione, in sostanza se può fare parte del team ed inserito nell'organigramma

**Risposta n. 65**

Sì, se è in possesso dei requisiti richiesti, può essere inserito come mandatario. La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

---

**Frage Nr. 66**

Ich wollte fragen, bezüglich der technisch-organisatorischen Anforderungen, ob der junge Techniker ein Mitarbeiter mit Mwstnummer sein kann und wenn ja, welche Anforderungen er erfüllen muss.

**Antwort Nr. 66**

Der junge Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bieter-

**Quesito n. 66**

volevo chiedere in merito ai requisiti tecnico-organizzativi se il giovane professionista può essere un collaboratore a partita IVA e se si quali requisiti deve avere?

**Risposta n. 66**

Il giovane professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professioni-

gemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

sta con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

---

**Frage Nr. 67**

Technisch-organisatorische Anforderungen im Falle einer gemischten Gruppe:

Nehmen wir an, dass der Unterfertigte der Unterauftraggebende der Untergruppe mit 10 € an Anforderungen ist.

Der Unterbeauftragte hingegen verfügt über zwei Projekte über 1 Million.

Die Anforderung gemäß Punkt A 3.4 Buchstabe A wird erfüllt, weil die Summe beider höher ist als der geforderte Betrag (Tabelle A)

Die Anforderung gemäß Punkt A 3.4 Buchstabe B wird erfüllt, weil beide Dienstleistungen vom Unterbeauftragten garantiert werden (Tabelle B).

Somit ist keine Nutzung der Kapazitäten von Hilfs-subjekten notwendig.

**Antwort Nr. 67**

Ja

**Quesito n. 67**

- Requisiti tecnico-organizzativi nel caso di gruppo misto:

supponiamo che il sottoscritto sia il submandante del subraggruppamento con 10€ di requisiti.

Il submandatario invece dispone di due progetti da 1 milione.

Il requisito di cui al punto 3.4 lettera A viene rispettato, perché la somma di entrambi é maggiore all'importo richiesto (tabella A)

Il requisito di cui al punto 3.4 lettera B viene rispettato, perché la coppia dei servizi di punta é garantita dal submandatario (tabella B)

Di conseguenza non serve nessun avalimento.

**Risposta n. 67**

Si

---

**Frage Nr. 68**

Bezüglich Paragraph A 3.4 der Wettbewerbsauslobung, Buchstabe A, stellt sich die Frage, wenn man im letzten Zahnjahreszeitraum vorwiegend Planungsleistungen für die Klasse und Kategorie ex Id (Bezug M.D. 143/2013: E.08, E.11, E.12, E.20, E.21, E.22) ausgeführt hat, ob diese Klassen und Kategorien jene Anforderungen des Wettbewerbes der Kategorie E.06, ex Ic erfüllen.

**Antwort Nr. 68**

Gemäß dem in der frage genannten Paragraphen müssen sich die Anforderungen auf die Kategorie E.06 beziehen.

**Quesito n. 68**

In merito al paragrafo A 3.4 del Disciplinare di concorso, alla lettera A) si chiede se, avendo eseguito nell'ultimo decennio prevalentemente servizi di progettazione per classi e categorie in ex Id (rif. D.M. 143/2013: E.08, E.11, E.12, E.20, E.21, E.22), tali classi e categorie possano soddisfare i requisiti di gara in riferimento alla richiesta a base di gara in E.06 ex Ic.

**Risposta n. 68**

Ai sensi del paragrafo citato nella domanda i requisiti devono fare riferimento alla categoria E.06 richiesta.

---

**Frage Nr. 69**

Um ein konkretes Beispiel vorzulegen, beziehe ich mich auf den Kodex E.06, die anderen sind in Analogie gleich.

Muss der Freiberufler für den Besitz der Anforderung unter A (bzw. B) nachweisen, dass er eine Honorarnote von mindestens 936.000 € (bzw. 374.400 €) gestellt hat, oder muss er nachweisen, dass er einen Betrag der Arbeiten von mindestens 936.000 € (bzw. 374.400 €) geplant hat.

Anders gesagt, muss der Betrag in der Spalte der verlangten Mindestanforderungen (letzte Spalte rechts beider Tabellen) mit der Summe der Arbeiten oder mit der Summe der Honorarnoten nachgewiesen werden?

**Antwort Nr. 69**

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorha-

**Quesito n. 69**

Per stare su un esempio concreto considero il codice E.06, gli altri funzionano per analogia.

Per il possesso del requisito minimo di tipo A (risp. di tipo B) devo dimostrare che il professionista abbia fatturato come parcella almeno 936.000€ (risp. 374.400€) oppure devo dimostrare che l'importo dei lavori progettati dal professionista sia pari almeno a 936.000€ (risp. 374.400€)?

Detto in altri termini, l'importo della colonna del requisito minimo richiesto (ultima colonna a destra di entrambe le tabelle) è da dimostrare portando una somma di importi lavori oppure portando una somma di parcelle?

**Risposta n. 69**

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può' essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguente indicazioni:

bens,

- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP),
- Anschrift,
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist;
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP,
- indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.